## **ЕВРОПЕЙСКИ СЪД ПО ПРАВАТА НА ЧОВЕКА**

### **Първо отделение**

## **НИКОЛОВ СРЕЩУ БЪЛГАРИЯ**

## **(жалба № 38884/97)**

РЕШЕНИЕ

СТРАСБУРГ

30 януари 2003

Настоящето решение ще стане окончателно при условията на член 44, т. 2 от Конвенцията. То подлежи на редакторски корекции.

*Единствените автентични текстове на решенията на Европейския съд по правата на човека са текстовете на английски и френски език. Преводът на български език няма официален характер и не обвързва Съвета на Европа и неговите органи – б. ред.*

*Преводът е извършен от фондация „Български адвокати за правата на човека“ и е предоставен на министерство на правосъдието за безвъзмездно ползване.*

**По делото Николов срещу България**

Първо отделение на Европейският съд по правата на човека в състав от:

г-н Х. Л. Розакис, *Президент*

г-жа Ф. Тюлкенс,

г-н Дж. Бонело,

г-н П. Лоренцен,

г-жа Н. Вайич,

г-жа С. Ботушарова,

г-н В. Загребелски, *съдии*

и г-н С. Нилсен, *заместник секретар на отделението*

в закрито заседание на 9.01.2003г.

постанови следното решение, прието на същата дата:

По процедурата

1. Производството е образувано по жалба (№ 38884/97) срещу Република България, депозирана на 5 август 1997г. пред Европейската комисия по правата на човека (“Комисията”) в съответствие с предишния чл. 25 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи (“Конвенцията”) от Борислав Руменов Николов (“жалбоподателя”), български гражданин.

# 2. На жалбоподателя е била предоставена правна помощ. Пред Съда е бил представляван от г-н М. Екимджиев – адвокат, практикуващ в Пловдив. Българското правителство (“правителството”) е било представлявано от агента към Министерство на правосъдието г-жа В. Джиджева.

3. Жалбоподателят твърди, че при арестуването му не е бил изправен пред съдия или друго длъжностно лице, упълномощено от закона да изпълнява съдебни функции; че задържането му под стража е било незаконно и необосновано; че жалбата му срещу задържането е била разгледана със съществено закъснение и че на адвоката му е бил отказван достъп до делото.

4. Делото е внесено за разглеждане в Съда на 1 ноември 1998г., когато влиза в сила Протокол № 11 към Конвенцията (член 5, т. 2 от Протокол No. 11).

# 5. Жалбата е била разпределена за разглеждане на Четвърто отделение на Съда (правило 52 § 1 от Правилата на Съда).

6. С решение от 19 септември 2000г. Съдът (Четвърто отделение) обявил жалбата за частично допустима.

След консултация със страните, Съдът постановил, че не е необходимо да се провежда открито заседание по същество (правило 59 § 2, *in fine*).

7. На 1 ноември 2001г. Съдът променил съставите на Отделенията си (правило 25 § 1). Настоящето дело било разпределено за разглеждане от новообразуваното Първо отделение (правило 52 § 1). Съгласно правило 26 §1 в рамките на това отделение бил формиран съставът, разгледал жалбата (правило 27 §1).

ПО ФАКТИТЕ

І. Обстоятелствата по случая

8. През разглеждания период жалбоподателят, който е роден през 1981г., е бил непълнолетен.

9. На 5 април 1997г. той бил арестуван по подозрение, че е повредил кола чрез взрив.

10. При задържането му жалбоподателят е бил отведен пред следовател, който му е повдигнал обвинение по чл.333, във връзка с чл. 330, ал. 1 и ал.3 от НК. Следователят му наложил мярка за неотклонение задържане под стража. В постановлението, което явно било потвърдено на неуточнена дата от прокурор, се сочело единствено чл.152, ал.1 от НПК

11. На 2 май 1997г. жалбоподателят се е обърнал към Районна прокуратура – Пловдив, с молба да бъде освободен.

12. На 20 май молбата му била отхвърлена с мотива, че е задържан за “тежко умишлено престъпление” по смисъла на чл.152, ал.1 НПК.

13. На 29 май 1997г. майката на жалбоподателя обжалвала отказа на Районната прокуратура пред Окръжната прокуратура. Тя молела синът й да бъде освободен, защото се нуждаел от медицинско наблюдение и вероятно от хирургическа интервенция. Към молбата били приложени медицински документи, от които ставало ясно, че жалбоподателят има тумор на дясната ръка, който се проявявал за пореден път, въпреки претърпените две операции за отстраняването му.

14. На 12 юни 1997 г. адвокатът на жалбоподателя поискал от Окръжната следствена служба да разпореди да бъде извършен медицински преглед на клиента му за установяване на психическото му състояние, както и дали се налага лечение на тумора на ръката. Явно тази молба била уважена.

15. С постановление от 4 юли 1997 г. Окръжната прокуратура отказала да измени мярката за неотклонение на жалбоподателя. В постановлението се казвало, че Районната прокуратура неправилно се е позовала на чл. 152, ал. 1 от НПК, тъй като наказанието за престъплението, в извършването на което бил обвинен жалбоподателят, било максимум три години лишаване от свобода в случаите, когато извършителят е непълнолетен, и следователно е неприложима разпоредбата на чл. 152, ал. 1 от НПК, която се отнася до “тежки умишлени престъпления” (тези, наказуеми с повече от пет години лишаване от свобода). Следствието обаче било установило, че съществува основателна опасност обвиняемият да се укрие, да осуети разкриването на обективната истина или да извърши друго престъпление, което е основание за налагане на мярка за неотклонение “задържане под стража” по чл. 152, ал 4 от НПК.

16. На 9 юли 1997 г. адвокатът на жалбоподателя подал нова молба за изменение на мярката за неотклонение до Районната прокуратура.

Той твърдял, че разследването, на което жалбоподателят бил съдействал напълно и бил направил признания, е приключило, че жалбоподателят има нужда от лечение, че е психически нестабилен, което се различавало от заключението на психиатъра, прегледал жалбоподателя в ареста, и че чл. 378 от НПК позволява задържането под стража като мярка за неотклонение само в изключителни случаи.

17. На 5 август 1997 г. адвокатът на жалбоподателя обжалвал задържането му под стража пред Районния съд в Пловдив и поискал молбата да бъде разгледана в открито съдебно заседание.

Той се позовавал на аргументите си, изтъкнати пред прокуратурата и подчертавал, че чл. 378 от НПК е нарушен. Позовавал се също така и на Конвенцията.

18. Същият ден жалбата му била изпратена до Районната прокуратура, за да се приложи преписката.

19. На 21 август 1997 г. Районният съд получил преписката заедно с една молба, подадена от майката на жалбоподателя до Главната прокуратура на РБ на 8 август 1997 г. Районният съд насрочил заседание за 25 август 1997 г.

20. На тази дата делото било отложено за 16 септември 1997 г., поради нередовно призоваване на адвоката на жалбоподателя. Съдът разпоредил медицинска експертиза и назначил трима експерти.

21. На 29 август жалбоподателят бил откаран в болница, където му поставили диагноза плеврит, а по-късно и туберкулоза. За неопределен период от време той останал там и бил подложен на интензивно лечение.

1. На 5 септември 1997 г. адвокатът на жалбоподателя подал молба до Районния съд да бъдат назначени медицински експерти, които да установят дали условията в следствения арест са вредни за здравето на жалбоподателя. Молбата му била уважена.

23. На 8 септември 1997 г. експертите заключили, че жалбоподателят трябва да остане в болница поне за 45 дни, а след това да се насочи към санаториум. Според експертното заключение връщането на жалбоподателя в следствения арест в Пловдив през следващите шест до осем месеца би изложило на риск здравето му.

24. На 15 септември 1997 г., ден преди второто заседание по делото за изменение на мярката за неотклонение на жалбоподателя, адвокатът му поискал да се запознае с материалите по делото. Съдията, у когото било по това време делото, отказал.

25. Адвокатът подал писмена молба. Съдията отказал писмено на 16 септември 1997 г.

26. На заседанието на 16 септември присъствали и жалбоподателят, и адвокатът му. Последният направил без успех искане делото да бъде отложено, защото не е имал възможност да се запознае с документите.

27. Съдията изслушал вещото лице и с оглед здравословното състояние на жалбоподателя постановил замяна на мярката за неотклонение с по-лека – “родителски надзор”.

28. Като отхвърлил аргумента на жалбоподателя, че задържането му е било незаконно от самото начало, съдът постановил, че е бил задържан законосъобразно. В мотивите си съдът изтъквал, че макар и първоначалното задържане да било постановено на основание на неприложимата към случая разпоредба на чл. 152, ал. 1 от НПК, този недостатък бил отстранен на 4 юли, когато наблюдаващият прокурор потвърдил мярката за неотклонение на основание приложимата разпоредба – чл. 152, ал. 4 от НПК.

В допълнение, посочвал още съдът, налице са били съществените елементи, оправдаващи задържането на жалбоподателя. По-конкретно от значение било естеството на престъплението, в което бил обвинен: то било от категорията престъпления, застрашаващи сигурността на обществото като цяло.

29. Въпреки решението на Районния съд жалбоподателят да бъде освободен от ареста и поставен под “родителски надзор”, той не бил освободен веднага.

30. На 17 септември 1997 г. Районният съд изпратил решението си от 16 септември на Районната прокуратура за изпълнение.

31. Тъй като жалбоподателят бил задържан в ареста на Окръжната следствена служба, решението било препратено до там.

32. На неустановена дата майката на жалбоподателя подписала необходимите документи за “родителски надзор”.

33. Жалбоподателят бил освободен на 23 септември 1997 г.

34. На 29 май 1998 г. той бил осъден условно на една година лишаване от свобода.

ІІ. Приложимо законодателство и практика

## **А. Орган, разпореждащ задържане и мярка за неотклонение “задържане под стража”**

35. През разглеждания период и до измененията от 1 януари 2000 г. всеки задържан е бил отвеждан пред следовател, който преценявал дали на обвиняемия следва да се наложи мярка за неотклонение “задържане под стража”. Решението му трябвало да бъде потвърдено от прокурор.

36. Правомощията на следователите и прокурорите по българското законодателство са резюмирани в пар. 25-59 в решението на Съда по делото *Николова срещу България*[[1]](#footnote-1).

# Б. Основания за налагане мярка за неотклонение “задържане под стража”

37. В чл. 152 от НПК, в редакцията му от разглеждания период, са формулирани правните основания за налагане мярка за неотклонение “задържане под стража”. Прави се разграничение между случаите, когато е повдигнато обвинение за “тежко умишлено престъпление” и всички останали случаи.

По ал. 1 и ал.2 на чл. 152 от НПК, и съгласно практиката на Върховния съд, всеки, обвинен в извършването на тежко умишлено престъпление, следва да бъде задържан под стража. Изключение е възможно само при безспорно доказване, че е обективно изключена възможността обвиняемият да се укрие или да извърши друго престъпление, какъвто е случаят например, ако е тежко болен. В тежест на задържания е да докаже наличието на тези изключителни обстоятелства.

По ал.4 на чл.152, която касае престъпления, които не са “тежки” по смисъла на закона, мярка за неотклонение задържане под стража се взема, ако съществува основателна опасност обвиняемият да се укрие, да осуети разкриването на обективната истина или да извърши друго престъпление.

38. “Тежко престъпление”, съгласно чл. 93, т.7 от НК, е това, за което се предвижда наказание повече от пет години лишаване от свобода.

39. Умишленото причиняване на значителни вреди при употреба на взрив е престъпление по чл. 333 във връзка с чл. 330, ал.1 и 3 от НК, което ако е извършено от непълнолетен (чл. 63, ал. 1, т.3 от НК) се наказва с лишаване от свобода до три години.

# В. Предварително задържане на непълнолетни; родителски надзор

40. Член 378, ал. 2 от НПК предвижда, че спрямо непълнолетни мярка за неотклонение “задържане под стража” се взима само в изключителни случаи. [На Съда] не е представена съдебна практика по този член.

41. Съгласно ал. 1, т. 1 на този член непълнолетен, обвинен в извършването на престъпление, може да бъде поставен под надзор на родителите му, за да се осигури явяването му пред компетентните органи и за да се предотврати извършването на друго престъпление. В тези случай родителят трябва да подпише подписка, с която се задължава да упражнява възпитателен надзор над непълнолетния и да осигурява явяването му пред следователя и съда.

42. Правилата на НПК в редакцията им от разглеждания период не казват изрично дали в случаите, когато задържането под стража на непълнолетен е заменено с родителски надзор, той трябва да остане задържан до подписването на подписката от родителя.

Съгласно чл. 150, ал .5 от НПК при изменение на мярката за неотклонение в парична гаранция обвиняемият се освобождава след внасянето й.

Обратното е ако подсъдимият е оправдан или му е наложено наказание без лишаване от свобода: тогава той се освобождава още в съдебната зала (чл. 307, § 2 отНПК).

**ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРАВОТО**

# І. Твърдените нарушения на член 5, т.1 и т.3 от Конвенцията

43. Жалбоподателят се оплаква, че след като е бил задържан, не е бил изправен пред съдия или друго длъжностно лице, упълномощено от закона да изпълнява съдебни функции и че е бил лишен от свобода незаконно и неоправдано.

44. Приложимата част от чл. 5 гласи:

“1. Всеки има право на свобода и сигурност. Никой не може да бъде лишен от свобода освен в следните случаи и само в съответствие с процедури, предвидени от закона:

…

с) законен арест или лишаване от свобода на лице с цел да се осигури явяването му пред предвидената в закона институция при обосновано подозрение за извършване на престъпление или когато обосновано е призната необходимостта да се предотврати извършване на престъпление или укриване след извършване на престъпление;

…

3. Всяко лице, арестувано или лишено от свобода в съответствие с разпоредбите на т. 1 (с) на този член, трябва своевременно да бъде изправено пред съдия или пред длъжностно лице, упълномощено от закона да изпълнява съдебни функции, и има право на гледане на неговото дело в разумен срок или на освобождаване преди гледането на неговото дело в съда. Освобождаването може да бъде обусловено от даването на гаранции за явяване в съда.”

**А. Становища на страните**

*1. Жалбоподателят*

45. Жалбоподателят твърди, че не може да се приеме, че следователите и прокурорите по българското законодателство са независими длъжностни лица, упълномощени от закона да упражняват съдебни функции. Той се позовава на делото *Асенов и други срещу България*[[2]](#footnote-2).

46. В допълнение той поддържа, че задържането му е било незаконно, ненужно и в нарушение на Конвенцията.

За период от три месеца властите са се позовавали на чл. 152, ал. 1 НПК въз основа на грешното предположение, че жалбоподателят е обвинен в извършването на “тежко престъпление”. През това време прокурорите, на основание на закона и практиката, според които мярка за неотклонение “задържане под стража” се налага на всеки обвинен в извършването на тежко престъпление, не са изследвали дали е налице опасност той да се укрие, да извърши друго престъпление или да осуети разкриването на истината.

В допълнение властите са нарушили чл.378, ал. 2 НПК, според който на непълнолетни следва да се налага марка за неотклонение “задържане под стража” само в изключителни случаи.

47. Жалбоподателят също така твърди, че дори след като грешката в квалификацията била призната на 4 юли 1997 г., задържането му под стража било потвърдено и продължено, без да са били посочени каквито и да било доказателства за това, че съществува опасност да се укрие, извърши друго престъпление или осуети разкриването на истината. Единственият аргумент бил отново сериозността на повдигнатото обвинение. Според жалбоподателя този подход противоречи на Конвенцията. Нещо повече, първоначално са били пренебрегвани твърденията на жалбоподателя, че здравето му е влошено, въпреки че фактите доказвали, че физически той не би могъл да избяга.

48. Що се отнася до задържането му между 16 септември 1997 г., когато Районният съд постановил освобождаването му, и 23 септември 1997 г., когато наистина бил освободен, жалбоподателят твърди, че е недопустимо един сериозно болен непълнолетен, чието освобождаване е било разпоредено от съдия, да бъде задържан в ареста за още седем дни без никакво правно основание единствено заради технически и административни формалности. По мнение на жалбоподателя по аналогия следва да се прилага разпоредбата на НПК, която предвижда незабавно освобождаване на подсъдимия, когато бъде оправдан или когато му бъде наложено наказание различно от лишаване от свобода (чл. 307, ал. 2).

*2. Правителството*

49. Правителството поддържа, че прокурорите отговарят на критериите за длъжностни лица, упълномощени от закона да изпълняват съдебни функции. Освен това жалбоподателят е обжалвал задържането си пред съд едва четири месеца след датата, на която е бил лишен от свобода, което доказва, че той също приема, че прокурорът е независим и безпристрастен орган.

50. Правителството твърди, че неточното позоваване на чл. 152, ал. 1 от НПК не прави задържането на жалбоподателя незаконно, тъй като съгласно чл.152, ал. 4 то е било законосъобразно. Това било потвърдено от прокурорското постановление от 4 юли 1997 г., в което се установявало, че има опасност жалбоподателят да се укрие, да осуети разкриването на обективната истина или да извърши друго престъпление.

51. Също така правителството информира Съда, че в разглеждания период жалбоподателят не е посещавал училище и не е работел, живеел е само с единия от родителите си и е поддържал връзки с криминално проявени лица. Следователно налице са били изключителни обстоятелства, оправдаващи едно предварително задържане по смисъла на чл. 378 от НПК.

52. По отношение на периода 16-23 септември 1997 г. правителството твърди, че някакво забавяне в изпълнението на съдебното решение за освобождаване на жалбоподателя е било неизбежно. По-конкретно решението е трябвало да бъде препратено до следствените органи, които да потвърдят дали не е налице друго основание за задържането на жалбоподателя. Освен това, българският закон предвижда, че когато предварителното задържане на непълнолетен се заменя с родителски надзор, един от родителите трябва да подпише документите, необходими за освобождаването. Нито един от двамата разведени родители на жалбоподателя не са присъствали на съдебното заседание на 16 септември 1997 г. Властите са разполагали само с адреса на майката. Следователно е било необходимо време да се установи контакт с майката на жалбоподателя.

**Б. Преценката на Съда**

53. Съдът ще разгледа оплакванията на жалбоподателя в реда, в който са били предприети процесуалните действия по неговото арестуване и задържане под стража.

*1. Твърдяното нарушение на правото на жалбоподателя да бъде отведен пред съдия или друго длъжностно лице, упълномощено от закона да изпълнява съдебни функции по смисъла на чл. 5, т. 3 от Конвенцията*

54. Съдът напомня, че по споменатите решения *Асенов и други* и *Николова*, касаещи българската система на предварителното задържане преди реформата от 1 януари 2000 г. (виж §35, по-горе), е постановил, че нито следователите, пред които всеки заподозрян бива отвеждан, нито прокурорите, които утвърждават постановленията за задържане, са “длъжностни лица, упълномощени от закона да изпълняват съдебни функции” по смисъла на чл. 5, т. 3 от Конвенцията (виж като по-скорошен източник *Х.Б. срещу Швейцария* [[3]](#footnote-3)).

55. Настоящият случай също се отнася до задържане под стража от преди 1 януари 2000 г. Жалбоподателят е бил отведен при следовател, който не е имал правомощието да постанови обвързващо решение за неговото задържане. Във всички случаи нито следователят, нито прокурорът, потвърждаващ мярката за неотклонение, са били достатъчно независими и безпристрастни за целите на чл. 5, т. 3, като се имат предвид техните конкретни функции при разследването и възможното им участие като страна в съдебното производство. Съдът препраща към анализа на приложимото вътрешно законодателство, направен в делото *Николова* (виж §§ 28, 29 и 45-53 от това решение).

56. Следователно правото на жалбоподателя да бъде отведен пред съдия или друго длъжностно лице, упълномощено от закона да изпълнява съдебни функции по смисъла на чл. 5, т. 3 от Конвенцията е било нарушено.

*2. Твърдяното нарушение на чл. 5, т. 1 по отношение на законността на задържането на жалбоподателя през първите три месеца*

57. Между страните не се спори, че в първоначалната постановление от 5 април 1997 г. като основание погрешно е бил посочен чл. 152, ал. 1 от НПК. Приблизително три месеца по-късно, на 4 юли 1997 г., наблюдаващият прокурор е стигнал до заключението, че правилната норма е тази на ал. 4 на чл. 152 (виж §§ 10, 12 и 15 по-горе).

58. Въпросът пред Съда е дали тази грешка прави лишаването от свобода на жалбоподателя през първите три месеца незаконно по вътрешното право или е в противоречие на Конвенцията.

59. Районният съд е обсъдил в решението си от 16 септември 1997 г. законността на задържането на жалбоподателя. Той е приел, че е било законно през цялото време, тъй като по-строгите материални предпоставки на приложимата разпоредба на чл. 152, ал. 4 от НПК са били налице (виж §§ 28 и 37 по-горе).

60. Жалбоподателят не сочи българска съдебна практика, доказваща, че решението на Районния съд противоречи на нормативни разпоредби или на практика относно вътрешноправните последици от подобни грешки.

61. Доколкото разликата между двете алинеи е единствено в степента на доказаност на съществуването на опасността обвиняемият да се укрие, да осуети разкриването на обективната истина или да извърши друго престъпление и след като наблюдаващият прокурор е заключил на 4 юли 1997 г., че такава опасност е съществувала през цялото време и то с оглед на по-строгите критерии, Съдът не намира, че при тези обстоятелства заключението на Районния съд е било необосновано или произволно.

62. Дали заключенията на прокурора от 4 юли и на Районния съд от 16 септември относно твърдяната опасност жалбоподателят да се укрие, да извърши ново престъпление или да попречи на правосъдието са били доказани или са били достатъчни, за да оправдаят целия срок на лишаването от свобода на жалбоподателя, е отделен въпрос, който ще бъде разгледан в светлината на чл. 5, т. 3 от Конвенцията.

63. Като има предвид становищата на страните и материалите по делото, Съдът не намира за установено за целите на оплакването на жалбоподателя по чл. 5, т. 1 от Конвенцията, че грешката в първоначалното постановление за налагане на мярка за неотклонение е била от такова естество, че да лиши от правно основание задържането на жалбоподателя съгласно вътрешното право (виж, *mutatis* *mutandis*, *Пъркс и други срещу Обединеното Кралство*[[4]](#footnote-4) и *Дуюб срещу Холандия*[[5]](#footnote-5)).

64. В заключение, между страните не се спори, че жалбоподателят е бил задържан с решение на компетентен орган с цел да му бъде повдигнато обвинение.в извършването на конкретно престъпление. Безспорно е било и наличието на обосновано подозрение, че е извършил престъплението, за което е бил задържан. Няма и подкрепени с достатъчно доказателства твърдения за произвол.

65. Съдът, следователно, намира, че няма нарушение на чл. 5, т. 1 от Конвенцията по отношение на първите три месеца от задържането на жалбоподателя.

*3. Твърдяното нарушение на правото делото му да бъде гледано в разумен срок или да бъде освободен преди гледането на делото в съда съгласно чл. 5, т. 3*

66. Жалбоподателят е бил задържан на 5 април 1997 г. и е бил освободен на 23 септември 1997 г. (виж §§ 9 и 33 по-горе). Така периодът, който следва да се съобрази, е приблизително пет месеца и половина.

67. Съществуването на обосновано подозрение, че задържаното лице е извършило престъплението, е условие *sine qua non* за законността на продължаващото задържане, но след определен период от време това не е достатъчно. В такива случаи Съдът следва да установи дали другите основания, изтъкнати от властите, продължават да оправдават лишаването от свобода. Когато тези основания са относими и достатъчни, Съдът следва да прецени и дали компетентните органи са положили особено старание при воденето на производството (виж *Лабита срещу Италия*[[6]](#footnote-6), §§ 152 and 153).

68. Съдът отбелязва на първо място, че властите са пропуснали да посочат причина, оправдаваща задържането на жалбоподателя. Съгласно чл. 378, ал. 2 от НПК непълнолетни могат да бъдат задържани под стража в “изключителни случаи”. На повтаряните неколкократно твърдения на жалбоподателя, че не са налице изключителни обстоятелства, властите никога не са отговаряли (виж §§ 10, 12, 15-17 и 28 по-горе). Всъщност, изглежда липсва съдебна практика, изясняваща съдържанието на чл. 378, ал. 2 от НПК (виж § 40 по-горе).

69. Съдът отчита, че докато в практиката е неизбежно сбитото обосноваване, то е трудно да се приеме, че за едно предварително задържане има “достатъчно” основания, ако при наличието на повтарящи се обосновани възражения един относим към случая законен критерий за задържането под стража не е бил подкрепен с никакви аргументи.

70. На второ място, както и по делата *Илийков срещу България[[7]](#footnote-7)* и *Шишков срещу България[[8]](#footnote-8)*, през първите три месеца от задържането на жалбоподателя властите са се позовавали единствено на законовата презумпция, основана на тежестта на обвинението. С тази презумпция върху обвиняемия е прехвърлена тежестта за доказване на липсата дори и на хипотетична опасност да избяга, да извърши ново престъпление или да осуети разкриването на истината (виж §§ 10, 12 и 37 по-горе). Този подход е несъвместим с чл .5, т. 3 от Конвенцията, както вече Съдът е постановил по цитираните решения *Илийков* и *Шишков*.

71. Нещо повече - властите са сгрешили правната квалификация на обвинението и в резултат на това през първите три месеца от задържането на жалбоподателя решенията им са били постановени въз основа на поне частично неотносими основания (виж §§ 15, 38 и 39 по-горе).

72. Вярно е, че в крайна сметка грешката е била забелязана, и че на 4 юли 1997 г. наблюдаващият прокурор е постановил, че има опасност жалбоподателя да се укрие, да извърши ново престъпление или да затрудни разкриването на обективната истина. Вярно е също така, че Районният съд е определил задържането на жалбоподателя като необходимо с оглед обществената опасност на престъплението, в което е обвинен.

73. Властите обаче все така пропускали да разгледат едно от релевантните правни основания - това по чл. 378, ал. 2 от НПК. В допълнение към това, Окръжният прокурор в постановлението си от 4 юли 1997 г. не е посочил никакви аргументи в подкрепа на заключението си, което го прави чисто декларативно. И в заключение, коментарът на Районния съд е бил направен след като вече е било постановено освобождаването на жалбоподателя (виж §§ 15 и 28 по-горе).

74. Що се отнася до възражението на правителството, че през разглеждания период жалбоподателят не е учел или работел, че е живеел само с майка си и че е поддържал връзки с криминално проявени лица (виж § 51 по-горе), Съдът напомня, че не е в неговите правомощия да заема мястото на националните органи, произнасяли се по задържането на жалбоподателя. Те са тези, които е следвало да обсъдят всички факти за и против задържането и да ги изложат в решенията си (виж цитираното решение *Лабита срещу Италия*, § 152). Твърдението на правителството за обстоятелства, свързани с личността на жалбоподателя, са направени за пръв път в производството пред Европейския съд. Те никога не са били споменавани от органите, разглеждали задържането на жалбоподателя.

75. Накратко казано, Съдът намира, че поне за част от разглеждания период предварителното задържане на жалбоподателя е било на основания, които не може да се приеме, че са относими и достатъчни. Следователно лишаването му от свобода за срок от пет месеца и половина е било неоправдано.

76. При тези обстоятелства не е необходимо да се обсъжда дали властите са положили особеното старание, необходимо при воденето на наказателно производство срещу задържани лица.

77. Съдът намира, че правото на жалбоподателя по чл. 5, т. 3 от Конвенцията на гледане на неговото дело в разумен срок или на освобождаване преди гледането на делото в съда е било нарушено.

*4. Твърдяното нарушение на чл. 5, т. 1 по отношение на задържането на жалбоподателя от 16 до 23 септември 1997 г.*

78. На 16 септември 1997 г. Районният съд не е постановил безусловно освобождаване на жалбоподателя, а поставянето му под родителски надзор по смисъла на чл. 378, ал. 1, т. 1 от НПК (виж § 27 по-горе).

Съгласно българския закон това означава, че един от неговите родители следва да декларира, че приема да упражнява надзор над жалбоподателя и да осигурява явяването му пред компетентните власти. Властите са тълкували закона в смисъл, че освобождаването му е възможно единствено след сбъдването на това условие (виж §§ 41 и 42 по-горе).

79. Съгласно чл. 5, т. 3 *in fine* на Конвенцията освобождаването може да бъде обусловено от даването на гаранции. В такива случаи продължаването на лишаването от свобода за определен срок до даването на гаранциите или сбъдването на други условия, изискуеми по закон или по съдебно решение, безспорно е продължение на първоначалното задържане “наложено за да може да бъде доведен [обвиняемият] пред компетентния орган по … подозрение за извършено престъпление …” и попада в обсега на чл. 5, т. 1 (с) от Конвенцията (виж решението по делото *Ноймайстер срещу Австрия[[9]](#footnote-9)*).

80. Обаче само ограничителното тълкуване на изброените изключения от правото на свобода, гарантирано от чл. 5, т.1, е съвместимо с целта на тази разпоредба да гарантира, че никой не е произволно лишен от свобода. Съдът, следователно, трябва да обсъди оплакванията за закъснение в освобождаването на задържан особено внимателно. Задължение на правителството е да представи подробности относно всички релевантни факти (виж *Лабита срещу Италия*, § 170).

81. Позицията на правителството е, че за закъснението при освобождаването на жалбоподателя след решението на Районния съд от 16 септември 1997 г. има две причини: нормалните административни формалности и трудностите по откриването на майката на жалбоподателя, която е трябвало да подпише декларация, че ще осигури явяването на сина си пред компетентните власти (виж § 52 по-горе).

82. Съдът напомня, че административните формалности по освобождаването не могат да оправдаят закъснение по-дълго от няколко часа (виж решението *Джулия Манцони срещу Италия*[[10]](#footnote-10) и цитираното *Лабита срещу Италия*).

83. В допълнение Съдът отбелязва, че правителството не е представило никакви подробности относно твърдението си, че е имало трудности при свързването с майката на жалбоподателя. Не се спори, че адресът й е бил известен (виж §§ 13, 19 и 52 по-горе). Не се сочи датата, на която тя в крайна сметка е била открита и датата, на която тя е подписала необходимите документи. Така правителството не е доказало, че жалбоподателят е бил освободен веднага след като са изпълнени условията за освобождаването му, съгласно съдебното решение.

84. От тук следва заключението на Съда, че при липса на детайлизирана до часове информация за релевантните събития, следва да се отхвърли твърдението на правителството, че целият период на лишаване от свобода на жалбоподателя между 16 и 23 септември 1997 г. попада в рамките на т. 1 (с) на чл 5.

85. Следователно лишаването на жалбоподателя от свобода между 16 и 23 септември 1997 г. е в нарушение на чл. 5, т. 1.

**II. Твърдяното нарушение на чл. 5, т.4 от Конвенцията**

86. Като се позовава на чл. 5, т. 4 и чл. 13 от Конвенцията, жалбоподателят се оплаква, че жалбата му до Районния съд е била разгледана 42 дни по-късно и че на адвоката му е бил отказан достъп до материалите по делото.

87. Съдът намира, че тези оплаквания следва да се разгледат по чл. 5, т. 4 от Конвенцията, който предвижда:

“Всяко арестувано или лишено от свобода лице има право да обжалва законността на задържането си в съда, който е задължен в кратък срок да се произнесе; в случай, че задържането е неправомерно, съдът е длъжен да нареди незабавното освобождаване на задържаното лице.”

**A. Становищата на страните**

88. Жалбоподателят твърди, че властите са имали задължение да разгледат жалбата му до съда в кратък срок. Немислимо било прокурорът да има нужда от 16 дни, за да приложи преписката към делото. В допълнение, след изменението на НПК от 13 август 1997 г., Районният съд е следвало да разгледа жалбата в открито заседание [най-късно в тридневен срок от постъпването на жалбата в съда – *бел. прев.*]. В нарушение на това изискване и след като е бил отговорен за отлагането на заседанието, тъй като не е призовал адвоката на жалбоподателя за 25 август 1997 г., Районният съд е насрочил следващото заседание за след три седмици.

89. Що се отнася до достъпа до делото, адвокатът на жалбоподателя твърди, че по това време между прокуратурата и Районния съд е съществувало неформално съглашение да се препятства запознаването с материалите, докато е висящо предварителното производство.

Жалбоподателят също така счита, че може да твърди, че е жертва на нарушение на чл. 5, т. 4 от Конвенцията, независимо от факта, че Районният съд е разпоредил освобождаването му в производство, в което на адвоката му е бил отказан достъп до материалите по делото. По-конкретно, той е бил освободен по медицински причини и Районният съд е отхвърлил твърдението му, че задържането му е било незаконно, като по този начин е изключил всякаква възможност за предявяване на претенция за претърпени вреди по Закона за отговорността на държавата за вреди, причинени на граждани.

90. Правителството твърди, че закъснението е по вина на адвоката на жалбоподателя. На първо място, на 5 август 1997 г. той е поискал провеждането на открито съдебно заседание, организирането на което е отнело време. Съдът незабавно бил предприел всички необходими действия и изпратил делото на прокурора, за да приложи преписката. На второ място, на 25 август 1997 г. заседанието било отложено поради отсъствието на адвоката на жалбоподателя.

91. Становището на правителството по отношение на отказа да се предоставят материалите по делото е, че жалбоподателят не може да твърди, че е жертва на нарушение на правата му, тъй като така или иначе Районният съд е постановил освобождаването му.

92. Правителството също така изтъква, че съгласно националния закон и практика обвиняемият може да се запознае с материалите по делото едва при приключване на предварителното производство, докато в случая на жалбоподателя производството още било висящо. Освен това, в деня преди второто заседание адвокатът на жалбоподателя бил само помолил да види материалите.

**Б. Преценката на Съда**

*1. Твърдяното нарушение на правото на жалбоподателя жалбата срещу задържането му да бъде разгледана “в кратък срок”*

93. Жалбата на жалбоподателя срещу задържането е била разгледана 42 дена след подаването й.

94. Според Съда прокуратурата е отговорна за едно неоправдано закъснение от повече от две седмици, тъй като жалбата на жалбоподателя не е била изпратена на компетентния съд незабавно (виж §§ 17-19, по-горе). Другите закъснения, за които са отговорни властите са резултат на неправилно призоваване на адвоката на жалбоподателя и на факта, че Районният съд е отложил заседанието с три седмици.

95. Безспорно за изготвянето на експертизата за здравословното състояние на жалбоподателя са били необходими няколко дни; останалото закъснение обаче надхвърля допустимите ограничения по чл. 5, т. 4 от Конвенцията. Жалбата на жалбоподателя не е била разгледана в кратък срок.

Следователно по това оплакване е имало нарушение на чл 5, т. 4 от Конвенцията.

*2. Твърдения отказ за достъп до материалите по делото в производството по промяна на мярката за задържане на жалбоподателя*

96. Доколкото правителството оспорва качеството “жертва” на жалбоподателя, Съдът отбелязва, че освобождаването му е постановено по медицински съображения и че Районният съд е отхвърлил твърдението му, че задържането му е било незаконно. Следователно жалбоподателят може да твърди, че е жертва на нарушения на правото му на достъп до материалите по делото в това производство, гарантирано му от чл. 5, т. 4 от Конвенцията.

97. Съдът напомня, че с оглед на същественото въздействие, което оказва лишаването от свобода върху основните права на засегнатото лице, производството по чл. 5, т. 4 от Конвенцията следва по принцип, доколкото е възможно в рамките на едно висящо разследване, да отговаря до максимално голяма степен на основните изисквания за справедлив процес.

Производството трябва да е състезателно и “равнопоставеността” между страните (прокурора и задържания) трябва винаги да е гарантирана. Равнопоставеността между страните не е осигурена, ако на представителя на задържаното лице се отказва достъп до онези материали в преписката, които са от значение за ефективното оспорване на законосъобразността, по смисъла на Конвенцията, на задържането на неговия клиент (виж делото *Гарсия Алва срещу Германия*[[11]](#footnote-11), §§ 39-43 и цитираното дело *Шишков срещу България*).

98. Не се спори, че на адвоката на жалбоподателя е било отказано да се запознае с материалите в следственото дело срещу клиента му. Както е потвърдено и от правителството, през разглеждания период е била установена практиката да се отказва достъп до материалите по делото по време на предварителното производство.

99. Този подход е несъвместим с чл. 5, т. 4 от Конвенцията.

Следователно с отказа за достъп до материалите по делото тази разпоредба е била нарушена.

**III. Приложимост на чл.41 от Конвенцията**

100. Член 41 от Конвенцията предвижда:

“Ако съдът установи, че е имало нарушение на Конвенцията или на протоколите към нея и ако вътрешното право на високодоговарящата страна допуска само частично обезщетение за последиците от това нарушение, съдът присъжда, ако това е необходимо, справедливо удовлетворение на потърпевшата страна. ”

**A. Вреди**

101. Жалбоподателят претендира 21 000 лв. за претърпени неимуществени вреди. Той твърди, *inter alia*, че задържането му е било незаконно от самото начало, че е бил жертва на много сериозни нарушения на правата му и че здравословното му състояние се е влошило в резултат на условията в ареста. Жалбоподателят се позовава на делото *Луканов срещу България[[12]](#footnote-12).*

102. Правителството поддържа, че Съдът следва да отхвърли претенцията за неимуществени вреди, така както е сторил по делото *Николова срещу*.*България.* Изтъкват се отново аргументите, излагани вече в редица предишни дела, че следва да се отчитат и икономическите условия в България.

103. Съдът, *inter alia*, вече постанови, че задържането под стража на жалбоподателя, продължило приблизително 5 месеца и половина, е неоправдано по чл. 5, т. 3, че лишаването му от свобода между 16 и 23 септември 1997 г. е било в нарушение на чл. 5, т. 1 от Конвенцията и че в нарушение на чл. 5, т. 4 от Конвенцията жалбата срещу задържането му не е била разгледана в кратък срок и не е имал достъп до материалите по неговото дело.

104. Тези нарушения на правата на жалбоподателя по Конвенцията оправдават предоставянето на обезщетение по чл. 41 от Конвенцията, тъй като не може да се приеме, че самото установяване на нарушение представлява справедливо обезщетение.

105. Като има предвид практиката си (виж делата *Луканов, § 56; Асенов и други, §§ 176-178; Николова, § 79; Йесус срещу Латвия[[13]](#footnote-13), § 109; Пунцелт срещу Чехия[[14]](#footnote-14)*; *Грауслис срещу Латвия[[15]](#footnote-15)*; *Мисиал срещу Полша[[16]](#footnote-16); Сабеу Бен Али срещу Малта[[17]](#footnote-17)*; *Върбанов срещу България[[18]](#footnote-18)*; цитираното *Илийков срещу България* и *Филиц и Калкан срещу Турция[[19]](#footnote-19)*) и като прави преценка въз основа на справедливостта, Съдът присъжда обезщетение в размер на 2 000 EUR за претърпени неимуществени вреди.

**Б. Разноски**

106. Жалбоподателят претендира 4 809 USD, включително 3 890 USD за осемдесет часа адвокатски труд (при курс между 30 и 50 USD за час), за който се твърди, че е положен при обжалването на задържането на жалбоподателя в България и за производството по Конвенцията, 660 USD за превод на 110 страници, 99 USD за телефони и пощенски разноски и 160 USD за други разноски.

107. Жалбоподателят представя договор с адвоката си и график за употребеното време.

108. Становището на правителството е, че е недопустимо да се представя договор за непредвидени разноски. Приложен е подробен анализ на часовете вложен труд и заключението на правителството е, че претенцията е необоснована и прекомерна. Правителството оспорва и почасовото заплащане като твърди, че е многократно по-високо от нормалното заплащане за адвокатски труд в България.

109. Правителството твърди, че при липсата на документи, удостоверяващи реално извършените разноски за превод и други разходи, претенциите следва да се отхвърлят.

110. Съдът намира, че броят на твърдените часове труд, вложен по делото, е прекомерен с оглед на ниската сложност на делото. Следва да се направи определено намаление.

111. Относно почасовото заплащане, Съдът отбелязва, че по делото не се твърди, че то надхвърля тарифите на водещите адвокатски фирми в България (виж решението по делото *Ангелова срещу България[[20]](#footnote-20),* § 176).

112. Съдът намира, че претенциите за превод и други разноски са прекомерни и не са подкрепени с доказателства. От една страна е безспорно, че жалбоподателят е направил някакви разноски за превод, но Съдът не може да приеме посочената от жалбоподателя цифра.

113. Определено намаляване следва да се направи и поради факта, че част от първоначалната жалба е била недопустима.

114. Въз основа на всички обстоятелства и след като приспада сумата от 625,04 EUR (4 100 френски франка), платена на жалбоподателя за правна помощ от Съвета на Европа, Съдът присъжда на 2 500 EUR за разноски.

**В. Лихва за забава**

115. Съдът намира за подходящо лихвата за забава да бъде определена на базата на пределната лихва при отпускане на заем от Централната Европейска банка, завишена с три пункта.

ПОРАДИ ТЕЗИ СЪОБРАЖЕНИЯ СЪДЪТ ЕДИНОДУШНО:

1. *Реши*, че е налице нарушение на чл. 5, т. 3 от Конвенцията по отношение на това, че след арестуването му жалбоподателят не е изправен пред съдия или пред друго длъжностно лице, упълномощено да изпълнява съдебни функции;

2. *Реши*, че няма нарушение на чл. 5, т. 1 от Конвенцията по отношение на задържането на жалбоподателя през първите три месеца;

3. *Реши*, че е налице нарушение на чл. 5, т. 3 от Конвенцията по отношение продължителността и необосноваността на задържането под стража на жалбоподателя;

4. *Реши*, че е налице нарушение на чл. 5, т. 1 от Конвенцията по отношение задържането на жалбоподателя в периода 16-23 септември 1997 г.

5. *Реши,* че е налице нарушение на чл. 5, т 4 от Конвенцията по отношение на това, че жалбата на жалбоподателя срещу задържането му не е била разгледана в кратък срок.

6. *Реши*, че е налице нарушение на чл. 5, т. 4 от Конвенцията по отношение на това, че на адвоката на жалбоподателя е отказан достъп до материалите по делото;

7. *Реши*, че

а) ответната държава следва да заплати на жалбоподателя в тримесечен срок от датата, на която решението стане окончателно в съответствие с чл. 44, т. 2 от Конвенцията, следните суми, конвертирани в националната валута на ответната държава по курса на деня при изплащане на задължението:

1. 2 000 Евро (две хиляди) за неимуществени вреди;
2. 2 500 Евро (две хиляди и петстотин Евро) за разноски;
3. какъвто и да било данък, който би се дължал върху горните суми;

б) от изтичането на горепосочения тримесечен срок до изплащането върху посочените суми ще се дължи проста лихва в размер на пределната лихва при отпускане на заем от Централната Европейска банка за периода на забавата, увеличена с три пункта.

8.*Отхвърля* останалата част от претенциите на жалбоподателя за справедливо обезщетение.

Изготвено на английски и обявено в писмен вид на 30 януари 2003 г. съобразно правило 77, т. 2 и т. 3 от Правилата на Съда.

Сорен Нилсен Христос Розакис

Заместник секретар Президент

1. Nikolova v. Bulgaria ([GC], no. 31195/96, ECHR 1999-II) – решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България.” – б.ред. [↑](#footnote-ref-1)
2. Assenov and others v. Bulgaria, решение от 28 октомври 1998г., *Reports* 1998-VIII - решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България.” – б.ред. [↑](#footnote-ref-2)
3. *H.B. v Switzerland*, no. 26899/95, от 5 април 2001, непубликувано [↑](#footnote-ref-3)
4. *Perks and Others v. the United Kingdom*, no. 25277/94 and others, 12 октомври 1999, непубликувано. [↑](#footnote-ref-4)
5. *Douiyeb v. the Netherlands* [GC], no. 31464/96, 4 август 1999, непубликувано. [↑](#footnote-ref-5)
6. *Labita v. Italy,* [GC], no. 26772/95, ECHR 2000-IV. [↑](#footnote-ref-6)
7. Ilijkov v. Bulgaria, no. 33977/97, 26 юли 2001, непубликувано - решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България.” – б.ред. [↑](#footnote-ref-7)
8. Shishkov v. Bulgaria, no. 38822/97, 9 януари 2003, непубликувано - решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България.” – б.ред. [↑](#footnote-ref-8)
9. *Neumeister v. Austria*, решение от 27 юни 1968, Series A no. 8 [↑](#footnote-ref-9)
10. *Giulia Manzoni v. Italy*, judgment of 1 July 1997, *Reports* 1997-IV. [↑](#footnote-ref-10)
11. *Garcia Alva v. Germany*, no. 23541/94, 13 февруари 2001, непубликувано [↑](#footnote-ref-11)
12. Lukanov v. Bulgaria, решение от 20 март 1997, *Reports* 1997-II - решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България.” – б.ред. [↑](#footnote-ref-12)
13. *Jecius v. Lithuania* [↑](#footnote-ref-13)
14. *Punzelt v. the Czech Republic*, no. 31315/96, решение от 25 април 2000, непубликувано [↑](#footnote-ref-14)
15. *Grauslys v. Lithuania* [↑](#footnote-ref-15)
16. *Musial v. Poland*, 24557/94, ECHR 1999-II [↑](#footnote-ref-16)
17. *Sabeur Ben Ali v. Malta*, no. 35892/97 [↑](#footnote-ref-17)
18. *Varbanov v. Bulgaria*, no. 31365/98, § 67, ECHR 2000-X – решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България” [↑](#footnote-ref-18)
19. *Filiz and Kalkan v. Turkey*, no. 34481/97, 20 юни 2002, непубликувано [↑](#footnote-ref-19)
20. see, *Anguelova v. Bulgaria*, no. 38361/97, ECHR 2002- , - решението е публикувано в поредицата “Решения на Европейския съд в Страсбург по дела срещу България” [↑](#footnote-ref-20)